

**ODRECI SE SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE KOJE JE ŠETNO ZA ZDRAVLJE**

**UZMITE ALTERNATIVE**

<b>SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU</b>	<b>UNIVERZALNO SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE</b>
<b>SREDSTVA ZA OSVJEŽAVANJE PROSTORIJA</b> ► mogu izazvati alergije, mučninu, glavobolju i vrtoglavicu, a za astmatičare su opasne.	<b>ZRAČITI I UKLONITI OTPAD</b> Dovoljno zračiti, redovno izbacivati otpad i otklanjati uzrok smrada.
<b>SPREJ ZA ČIŠĆENJE</b> ► povećavaju rizik astme i edema pluća. <b>SPREJ ZA ČIŠĆENJE PEĆNICE</b> <b>POLITURA ZA POKUĆSTVO</b> <b>SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE STAKLA</b>	<b>SREDSTVO ZA RIBANJE</b> <b>SREDSTVO ZA PRANJE ŠPIRIT</b>
<b>ČISTILO ZA CIJEV I ODVOD</b> ► jako nagriza	Začepljenje spriječiti sa rešetkom, koristiti vakuumski ekstraktor ili spiralu.
<b>PRODUKTI BIJELJENJA NA BAZI KLORA</b> ► veoma štetni za zdravlje	<b>Produkti bijeljenja na bazi klora su suvišni!</b>

**VERZICHTEN SIE AUF GESUNDHEITSSCHÄDLICHE PUTZMITTEL**

**GREIFEN SIE ZU ALTERNATIVEN**

<b>DESINFEKTIONSMITTEL</b>	<b>ALLZWECKREINIGER</b>
<b>RAUMERFRISCHER</b> ► können Allergien, Übelkeit, Kopfschmerzen und Schwindel auslösen und sind für Asthmatiker gefährlich.	<b>LÜFTEN &amp; MÜLL ENTSORGEN</b> Ausreichend lüften, Müll regelmäßig entsorgen und die Ursache für die Geruchsbelästigung beheben.
<b>REINIGUNGSSPRAYS</b> ► erhöhen das Risiko an Asthma und Lungenödem zu erkranken. <b>BACKOFENSPRAYS</b> <b>MÖBELPOLITUREN</b> <b>GLASREINIGER</b>	<b>SCHEUERMILCH</b> <b>SPÜLMITTEL</b> <b>SPIRITUS</b>
<b>ROHR- UND ABFLUSS-REINIGER</b> ► stark ätzend	Verstopfungen mit Auffangsieben verhindern, Saugglocke oder Spirale verwenden.
<b>CHLORBLEICHMITTELHALTIGE PRODUKTE</b> ► sehr gesundheitsschädlich	<b>Bleichmittelhaltige Produkte sind überflüssig!</b>

www.wecf.eu

**DALJNE INFORMACIJE WEITERFÜHRENDE INFOS, LINKS**

**Općenite info-stranice  
Allgemeine Infoseiten**

Ministerij za okoliš / Umweltbundesamt  
25 savjeta za ekološki prihvatljivo pranje i čišćenje  
25 Tipps für umweltschonendes Waschen und Reinigen  
[www.uba.de](http://www.uba.de)

Upute za čišćenje kućanstva i aktuelni rezultati ispitivanja proizvoda  
Putztipps für den Haushalt und aktuelle Produkttestergebnisse  
[www.test.de](http://www.test.de)  
[www.oekotest.de](http://www.oekotest.de)

Izbjegavanje i pomoć u slučaju trovanja kod djece  
Vermeidung und Hilfe bei Vergiftungsunfällen von Kindern  
[www.kindersicherheit.de/html/vergiften.html](http://www.kindersicherheit.de/html/vergiften.html)

**IMPRESUM / IMPRESSUM**

Izgled / Layout :  
Gülcan Nitsch, yesilcember@bund-berlin.de  
Ilustracija / Illustration: Belkis Mutlu, mutlubelkis@yahoo.de  
Prevod / Übersetzung: Amra Bobar  
Tekst i odgovornost za štampu / Text und v.i.S.d.P.:  
Alexandra Caterbow, alexandra.caterbow@wecf.eu  
Johanna Hausmann, johanna.hausmann@wecf.eu  
Women in Europe for a Common Future (WECF):  
St. Jakobs-Pl. 10, 80331 München, Tel: 089 / 23 23 93 810



Ovaj reklamni listić je obrađen u okviru projekta „Pravednost u odnosu na okoliš – od rođenja“ / Dieser Flyer wurde im Rahmen des Projekts „Umweltgerechtigkeit – von Geburt an“ erstellt.

Ovaj projekat je podržan od strane / Dieses Projekt wurde gefördert von:



Odgovornost za sadržaj ove publikacije nose autori.  
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung liegt bei den Autor(inn)en.  
© 2011 WECF - [www.wecf.eu](http://www.wecf.eu)

**EKOLOŠKO ČIŠĆENJE**

**ČUVA ZDRAVLJE, OKOLINU I NOVAC**



**ÖKOLOGISCH PUTZEN  
SCHONT DIE EIGENE GESUNDHEIT,  
DIE UMWELT UND DEN GELDBEUTEL**

**ŠTA JE ZAISTA POTREBNO DA BI SE POSTIGLA ČISTOĆA?**

Veliki izbor sredstava za čišćenje – razni mirisi, šarena pakovanja i puno nepoznatih sastojaka. Koje sredstvo je dobro i šta se krije iza sastojaka?

Mnogi proizvodi za čišćenje sadrže opasne i agresivne sastojke. Nagrizaju, mogu nadražiti kožu i disajne puteve i izazvati alergije. Miješanjem određenih sredstava za čišćenje mogu čak nastati smrtonosni plinovi.

**PRINCIPIJELNO:** Sredstva za čišćenje trebaju biti bez fosfata i otapala, bez supstancija za dezinfekciju i bijeljenje i po mogućnosti bez konzervansa i parfema.

- **UNIVERZALNO SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE:** za površine, pod, keramičke pločice, toalet, koji su vodopostojani, ali nisu otporni na grebanje
- **SREDSTVO ZA PRANJE POSUĐA:** za manji stepen zaprljanosti
- **Sredstvo za ribanje:** za tvrdokornu prljavštinu na površinama otpornim na grebanje
- **LIMUNSKA KISELINA:** za uklanjanje kamenca i naslaga sapuna



**WAS BRAUCHT MAN WIRKLICH, UM SAUBER ZU PUTZEN?**

Putzmittel in Hülle und Fülle – verschiedene Düfte, kunterbunte Verpackungen und viele unbekannte Inhaltsstoffe. Welches ist das richtige und was steckt hinter den Inhaltsstoffen?

Viele Putz- und Reinigungsprodukte enthalten gefährliche und aggressive Inhaltsstoffe. Sie sind ätzend, können die Haut und Atemwege reizen und Allergien auslösen. Beim Mischen bestimmter Putzmittel können sogar tödliche Gase entstehen.

**GRUNDSÄTZLICH:** Reinigungsmittel sollen phosphat- und lösungsmittelfrei sein, ohne desinfizierende oder bleichende Stoffe und möglichst auch konservierungs- und duftstofffrei sein.

- **ALLZWECKREINIGER:** für wischbeständige, nicht kratzfeste Oberflächen, Fußböden, Fliesen, Toilette
- **GESCHIRRSPÜLMITTEL:** zum Reinigen von leichten Verschmutzungen
- **SCHEUERMILCH:** für hartnäckigen Schmutz auf kratzfesten Oberflächen
- **ZITRONENSÄURE:** zum Entkalken und zur Beseitigung von Kalkseifenrückständen

## JEDNOSTAVNI SAVJETI ZA ČIŠĆENJE, VELIKO DEJSTVO

- **HITNA MJERA:** Prjavštinu ili ono što je prosuto potrebno je odmah otkloniti.
- **NAKVASITI:** Tvrdokornu, presušenu, zagorenu prjavštinu potrebno je nakvasiti.
- **UMJERENO DOZIRATI:** Sredstvo za čišćenje štedljivo koristiti. Koncentrati su veoma obilni.
- **KEMISKA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE:** Ova sredstva koristiti samo u slučaju da čišćenje sa mikrovlaknom krpom, spužvom ili četkom nije moguće.
- **ZRAČITI:** Za vrijeme i nakon čišćenja uvijek zračiti.
- **MIKROVLAKNE KRPE:** prihvataju prjavštinu bez velikog napora i bez odnosno sa malo sredstva za čišćenje.



## KLEINE PUTZTIPPS, GROSSE WIRKUNG

- **SOFORTMASSNAHMEN:** Verschmutzungen oder Verschüttetes sofort entfernen.
- **EINWEICHEN:** Hartnäckige, eingetrocknete und eingebrannte Verschmutzungen einweichen.
- **RICHTIGE DOSIERUNG:** Putzmittel sehr sparsam verwenden. Konzentrate sind sehr ergiebig.
- **CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL:** Nur dann verwenden, wenn eine mechanische Säuberung mit Mikrofasertuch, Schwamm oder Bürste nicht möglich ist.
- **LÜFTEN:** Während und nach dem Putzen immer lüften.
- **MIKROFASERTÜCHER:** Nehmen Verschmutzungen ohne großen Kraftaufwand und ohne bzw. mit wenig Reinigungsmittel auf.

## PROZORI

Toplom vodom i malom količinom deterdženta za suđe. Na kraju preći kožnom krpom ili gumenim čistačem. Ili sa mikrovlaknom krpom i bistro m vodom.

## KUPATILO I TOALETA

- **Armature:** Slavine i armature odmah nakon korištenja posušiti da bi se spriječile naslage od kamenca. U slučaju tvrdokornih naslaga kamenca, krpom natopiti kiselim deterdžentom za kupatilo, npr. limunskom kiselinom, i omotati.
- **Umivaonik, kada, tuš:** Za lakšu prjavštinu su kiseli deterdženti za kupati lo dovoljni. Preko zidova tuša i keramičkih pločica preći gumenim cistačem.
- **Toalet:** Toaletna četka za svakodnevnu upotrebu. Za naslage kamenca i mokrače pomažu otopine ocatne i limunske kiseline.



Mit warmem Wasser und einem Spritzer Spülmittel; mit Fensterleder oder Gummilippen nacharbeiten. Oder mit Mikrofasertuch und klarem Wasser.

## BAD UND TOILETTE

- **Armaturen:** Wasserhähne und Armaturen gleich nach Benutzung trocknen, das verhindert Kalkflecken. Bei hartnäckigen Kalkablagerungen Tuch mit saurem Badreiniger, z. B. Zitronensäurelösung, tränken und umwickeln.
- **Washbecken, Badewanne, Dusche:** Bei leichter Verschmutzung reichen saure Badreiniger. Duschwände und Fliesen mit einer Gummilippe abziehen.
- **Toilette:** Klobürste für den täglichen Gebrauch. Bei Kalk- und Urinsteinablagerung helfen auch Essig- und Zitronensäurelösungen.

## KUHNJA

- **Pranje posuda:** Prvo ostatke jela, masti i ulja baciti u smeće. **Ručno:** Ne prati pod tekućom vodom; Vodu usuti u sudoper, to je štedljivije. Zagoreno nakvasiti. **U perilici:** Koristi sredstva bez fosfata.
- **Štednjak:** Upotrebljavati specijalno strugalo, blago sredstvo za ribanje ili prašak za pecivo.
- **Površine plemenitog čelika:** Topla voda i malo deterdženta za suđe.
- **Hvatalo pare:** Filter za masnoću redovno izvaditi i deterdžentom za suđe i četkom, odnosno u perilici na visokoj temperaturi oprati. **Previše masni filteri znače opasnost od požara!**
- **Hladnjak:** Unutrašnjost pobrisati redovno blagim deterdžentom za suđe.

## OVAKO MOŽETE BITI SIGURNI

- Kućanske kemikalije, također i sredstva za čišćenje, uvijek držati zatvorene, posebno za malu djecu. Paziti na zatvarače sigurne za djecu.
- Kućanske kemikalije nikada preljevati u druge posude kao npr. u boce pića. Tako izbjegavate da se nepažnjom zamijene tekućine.
- Posude čišćenja odmah zatvoriti nakon korištenja.
- Nikada miješati alkalična sredstva za čišćenje sa kiselim sredstvima, primjerice na bazi sirćetove ili limunske kiseline. Može doći do žestokih reakcija i mogu se pojaviti otrovni plinovi.
- Koristite rukavice za čišćenje.
- **Izbjegavajte proizvode sa nadražujućim, nagrizajućim ili otrovnim sastojcima, prepoznatljivim prema gore naslikanim!**

## ZNAKOVI OPASNOSTI



## GEFAHRENZEICHEN

## SO GEHEN SIE AUF NUMMER SICHER

- Haushaltschemikalien, auch Putz- und Reinigungsmittel, stets unter Verschluss halten, insbesondere für kleine Kinder unerreichbar. Auf kindersichere Verschlüsse achten.
- Haushaltschemikalien niemals in andere Gefäße füllen, z. B. in Getränkeflaschen. Damit vermeiden Sie Verwechslungen.
- Reinigungsgefäße sofort nach der Entnahme wieder verschließen.
- Niemals alkalische Reinigungsmittel mit sauren, beispielsweise auf Essig- oder Zitronensäurebasis, mischen. Hier kann es zu heftigen Reaktionen kommen und es können giftige Gase entstehen.
- Verwenden Sie beim Putzen Handschuhe.
- **Vermeiden Sie Produkte mit reizenden, ätzenden oder giftigen Inhaltsstoffen, erkennbar an oben abgebildeten Kennzeichnungen!**